

# **Steba**®

GERMANY

## **RK 2**

**Varič ryže**

**Varič ryže**

**Urządzenie do gotowania ryżu**

**Rizsfőző gép**

**Kuhalnik riža**



**CZ**

**SK**

**PL**

**H**

**SI**

**Návod k obsluze**

**Návod na obsluhu**

**Instrukcja obsługi**

**Használati útmutató**

**Navodila za uporabo**

# Obecné

Tento spotřebič je pouze pro použití v domácnosti a nikoliv pro komerční využití. Přečtěte si pokyny a odložte si je na bezpečném místě. Při předání spotřebiče další osobě ji odevzdejte také návod k použití. Používejte spotřebič podle popisu v návodu a dbejte na bezpečnostní informace. Neneseme žádnou odpovědnost za poškození nebo nehody vyplývající z nedodržení pokynů v návodu k použití.

## Bezpečnostní informace

- Připojte a používejte spotřebič v souladu s parametry uvedenými na výrobním štítku.
- Nepoužívejte, pokud je poškozený přívodní kabel. Kontrolujte před každým použitím.



- Tento spotřebič není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Spotřebič není určený k ovládání externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Po každém použití nebo v případě závady odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Nikdy netahejte za přívodní kabel. Neved'te jej přes ostré hrany.
- Udržujte přívodní kabel mimo horkých povrchů.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte spotřebič venku ani na vlhkých místech.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený, např. po pádu, nebo je poškozený jiným způsobem.
- Opravy spotřebiče, např. výměnu přívodního kabelu musí provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.

- Spotřebič se zahřívá. Spotřebič nepřemísťujte, dokud nevychladne.



- **Pozor! Kryt a sklo jsou horké. Riziko popálení!** Nestavte spotřebič na jemné povrchy (např. lakovaný nábytek) a ponechte vzdálenost nejméně 70 cm od hořlavých materiálů.



- **Upozornění! Spotřebič může být horký. Riziko popálení!** Přenášejte teprve po vychladnutí. Během použití se teplota přístupných částí zvyšuje.
- Riziko vypuštění páry během vaření po otevření víka.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez víka.

## Nebezpečí pěny:

Nikdy nelijte mléko, vajíčka, smetanu a podobné potraviny do rýže. Tyto mohou během přípravy způsobit tvorbu pěny.

## Pracovní plocha:

Důležité: Spotřebič nikdy nestavte na nebo do blízkosti horkých povrchů (např. plotna). Spotřebič používejte pouze na rovném, stabilním a teplu odolném povrchu. V blízkosti spotřebiče nesmí být hořlavé předměty.

Z důvodu vypouštění páry dbejte na to, aby nebyl poškozen dřevěný nábytek nad spotřebičem.

## Čištění před prvním použitím:

- Veškeré příslušenství a vnitřní nádobu vyčistěte jemným mycím prostředkem.
- Vysušte důkladně všechny části.
- Vyčistěte víko a vnější kryt spotřebiče vlhkou utěrkou.

# Vaření rýže:

Nikdy nepoužívejte rýži v sáčcích, do nádoby dejte pouze volně balenou rýži. Rýži umyjte studenou vodou a sítku a dejte ji do vnitřní nádoby. (Použijte minimálně dvě odměry a maximálně 7)



Nikdy nelijte tekutiny ani nedávejte rýži do vnějšího krytu. Vložte vnitřní nádobu do spotřebiče. Zabraňte přilepení rýže na ohřevné těleso.

- 1 Nikdy nepoužívejte rýži v sáčcích, do nádoby dávejte pouze volně sypanou rýži. Rýži umyjte studenou vodou v sítku a potom ji dáte do vkládané nádoby. Minimálně 2 a maximálně 7 odměrek.
- 2 Vyčkejte na uvedení vody do varu, potom s použitím odměrné nádoby vložte příslušný počet odměrek rýže nebo zeleniny do vody.
- 3 Příprava rýže v hrnci vyžaduje při zapnutí Cook (červená) cca 10 minut, potom ručně přepnout na cca 10 minut (žlutá), během přípravy je poklice uzavřená. Časy potřebné pro Cook a Warm pro přípravu jsou závislé na druhu rýže a zeleniny, na množství, velikosti, teplotě, je třeba je odzkoušet.
- 4 Odpojte síťový kabel a slijte vodu.

Natočte nádobu jemně doleva a doprava pro kontrolu, zda je dostatečný kontakt s ohřevným tělesem a termostatem.

Poté přidejte odměrkou vodu podle následující tabulky:

Na 2 odměrky rýže přidejte 3 odměrky vody

Na 3 odměrky rýže přidejte 4 odměrek vody

Na 4 odměrky rýže přidejte 5 odměrek vody

Na 5 odměrek rýže přidejte 6 odměrek vody

Na 6 odměrek rýže přidejte 7 odměrek vody

Na 7 odměrek rýže přidejte 8 odměrek vody

Do vody můžete přidat koření, např. chilli.

## Paření:

S parní vložkou lze vařit v páře ryby nebo zeleninu. Nakrájejte pokrmu na kousky a rozložte rovnoměrně do napařovací vložky.

Do vnitřní nádoby nalijte dva šálky vody, poté vložte parní vložku, zavřete víko a zapněte spotřebič tlačítkem zapnutí/vypnutí. Pokud vystupuje pára z ventilu, vaří se voda.

Nechte spotřebič pracovat několik minut a poté zkontrolujte stav pokrmu.

## Čištění:



Nikdy neponořujte spotřebič do vody.

- Odpojte přívodní kabel od zásuvky a vypněte přepínač do „Off“.
- Spotřebič nechte zcela vychladnout.
- Vyjměte vnitřní nádobu a vyčistěte jemným mycím prostředkem (Nepoužívejte agresivní čističe, jako je drátěnka.).
- Topné těleso a kontaktní oblast vyčistěte vlhkou utěrkou, nepoškodte termostat.
- Vyčistěte víko a odkapávací zásobník.
- Nepoškodte těsnicí kroužek víčka během čištění.

## Likvidace:

Likvidace obalu:

Obalové materiály nevyhazujte. Odneste je do recyklačního střediska.



PS



PP



PE

Krabice: Papír odneste na sběrné místo. Plastové obalové materiály a fólie dejte do určených sběrných nádob.

# Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvlášť z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

## Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

## Záruční a pozáruční servis zajišťuje JM servis s.r.o.

### Zákaznické centrum Sezimovo Ústí

Adresa: Svěpomoc 682, 391 02 Sezimovo Ústí 2

Kontaktní osoba: Ivana Holubová

Email: [i.holubova@jm-servis.cz](mailto:i.holubova@jm-servis.cz)

Tel: 381215260

Provozní doba zákaznického centra: Po-Pá 09:00-12:00, 13:00-17:00

Web: [www.jm-servis.cz](http://www.jm-servis.cz)

Pozn. zákaznické centrum slouží pro osobní kontakt se zákazníky a jako prodejna náhradních dílů a příslušenství.

### Oprávérenské centrum Planá nad Lužnicí

Adresa: Průmyslová 458, 391 11 Planá nad Lužnicí

Kontaktní osoba: Jaroslava Taranzová

Email: [jaroslava.taranzova@jm-servis.cz](mailto:jaroslava.taranzova@jm-servis.cz)

Tel: 381261831

Pozn. V oprávérenském centru jsou prováděny všeskeré opravy reklamací. Do centra jsou stahovány reklamace prostřednictvím přepravních služeb. Centrum vyřizuje telefonické dotazy zákazníků týkajících se reklamací. Oprávérenské centrum není určeno pro osobní kontakt se zákazníkem. Paní Taranzová slouží jako kontaktní osoba pro objednávky přeprav.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.





# Obecné

Tento spotrebič je len pre použitie v domácnosti a nie pre komerčné využitie. Prečítajte si pokyny a odložte si ich na bezpečnom mieste. Pri odovzdaní spotrebiča ďalšej osobe jej odovzdajte taktiež návod na obsluhu. Používajte spotrebič podľa popisu v návode a dbajte na bezpečnostné informácie. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za poškodenia alebo nehody vyplývajúce z nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

## Bezpečnostné informácie

- Pripojte a používajte spotrebič v súlade s parametrami uvedenými na výrobnom štítku.
- Nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel. Kontrolujte pred každým použitím.



- Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Spotrebič nie je určený na ovládanie externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládaním.
- Po každom použití alebo v prípade poruchy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Nikdy neťahajte za napájací kábel. Nevedte ho cez ostré hrany.
- Udržiavajte napájací kábel mimo horúcich povrchov.
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Nikdy nenechávajte spotrebič vonku ani na vlhkých miestach.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený, napr. po páde, alebo je poškodený iným spôsobom.
- Opravy spotrebiča, napr. výmenu napájacieho kábla musí vykonávať len kvalifikovaný servisný technik.

- Spotrebič sa zahrieva. Spotrebič nepremiestňujte, kým nevychladne.



- **Pozor! Kryt a sklo sú horúce. Riziko popálenia!**  
Nedávajte spotrebič na jemné povrchy (napr. lakovaný nábytok) a ponechajte vzdialenosť najmenej 70 cm od horľavých materiálov.



- **Upozornenie! Spotrebič môže byť horúci. Riziko popálenia!**  
Prenášajte až po vychladnutí. Počas použitia sa teplota prístupných častí zvyšuje.
- Riziko vypustenia pary počas varenia po otvorení veka.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič bez veka.

## Nebezpečenstvo peny:

Nikdy nelejte mlieko, vajíčka, smotanu a podobné potraviny do ryže. Tieto môžu počas prípravy spôsobiť tvorbu peny.

## Pracovná plocha:

Dôležité: Spotrebič nikdy nedávajte na nebo do blízkosti horúcich povrchov (napr. platňa). Spotrebič používajte len na rovnom, stabilnom a teplu odolnom povrchu. V blízkosti spotrebiča nesmú byť horľavé predmety.

Z dôvodu vypúšťania pary dbajte na to, aby nebol poškodený drevený nábytok nad spotrebičom.

## Čistenie pred použitím:

- Všetko príslušenstvo a vnútornú nádobu vyčistíte jemným čistiacim prostriedkom.
- Vysušte dôkladne všetky časti.
- Vyčistíte veko a vonkajší kryt spotrebiča vlhkou utierkou.

# Varenie ryže:

Nikdy nepoužívajte ryžu vo vreckách, do nádoby dajte len voľne balenú ryžu. Ryžu umyte studenou vodou a v sitku a dajte ju do vnútornej nádoby. (Použite minimálne dve odmerky a maximálne 10).



Nikdy nelejte tekutiny ani nedávajte ryžu do vonkajšieho krytu. Vložte vnútornú nádobu do spotrebiča. Zabráňte prilepeniu ryže na ohrevné teleso.

- 1 Nikdy nepoužívajte ryžu v sáčkoch, do nádoby dávajte len voľne sypanú ryžu. Ryžu umyte studenou vodou v sitku a potom ju dáte do vkladanej nádoby. Minimálne 2 a maximálne 7 odmeriek.
- 2 Počkajte na uvedenie vody do varu, potom s použitím odmernej nádoby vložte príslušný počet odmeriek ryže alebo zeleniny do vody.
- 3 Príprava ryže v hrnci vyžaduje pri zapnutí Cook (červená) cca 10 minút, potom ručne prepnúť na cca 10 minút (žltá), počas prípravy je pokrievka zatvorená. Časy potrebné pre Cook a Warm pre prípravu sú závislé od druhu ryže a zeleniny, od množstva, veľkosti, teploty, je potrebné ich odskúšať.
- 4 Odpojte napájací kábel a zlejte vodu.

Natočte nádobu jemne doľava a doprava pre kontrolu, či je dostatočný kontakt s ohrevným telesom a termostatom.

Potom pridajte odmerkou vodu podľa nasledujúcej tabuľky:

Na 2 odmerky ryže pridajte 3 odmerky vody

Na 3 odmerky ryže pridajte 4 odmeriek vody

Na 4 odmerky ryže pridajte 5 odmeriek vody

Na 5 odmeriek ryže pridajte 6 odmeriek vody

Na 6 odmeriek ryže pridajte 7 odmeriek vody

Na 7 odmeriek ryže pridajte 8 odmeriek vody

Do vody môžete pridať korenie, napr. čili.

## Parenie:

S parní vložkou môžete variť v pare ryby alebo zeleninu. Nakrájajte pokrmu na kúsky a rozložte rovnomerne do napařovacej vložky. Do vnútornej nádoby nalejte dve šálky vody, potom vložte parnú vložku, zatvorte veko a zapnite spotrebič tlačidlom zapnutia/vypnutia. Ak vystupuje para z ventilu, varí sa voda.

Nechajte spotrebič pracovať niekoľko minút a potom skontrolujte stav pokrmu.

## Čistenie:



Nikdy neponárajte spotrebič do vody.

- Odpojte napájací kábel od zásuvky a vypnite prepínač do „Off“.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Vyberte vnútornú nádobu a vyčistite jemným čistiacim prostriedkom (Nepoužívajte agresívne čističe, ako je drôtenka.).
- Ohrevné teleso a kontaktnú oblasť vyčistite vlhkou utierkou, nepoškodte termostat.
- Vyčistite veko a odkvapávací zásobník.
- Nepoškodte tesniaci krúžok veka počas čistenia.

## Likvidácia:

Likvidácia obalu:

Obalové materiály nevyhadzujte. Odneste do recyklačného strediska.



PS



PP



PE

Krabica: Papier odneste na zberné miesto. Plastové obalové materiály a fólie dajte do určených zberných nádob.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremikové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSC/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.


### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

# Wskazówki ogólne

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, użytkowanie w celach komercyjnych jest zabronione. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wglądu. Przekazując urządzenie innej osobie dołącz do niego niniejszą instrukcję. Urządzenie należy użytkować tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji przestrzegając ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy podłączać i użytkować tylko zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Nie użytkować urządzenia w razie uszkodzenia przewodu zasilającego. Sprawdzić urządzenie przed każdym użytkowaniem.
-  Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że są one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą timera lub samodzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Po ukończeniu pracy lub w razie awarii odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego.
- Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający. Nigdy nie przeciągać przewodu przez ostre krawędzie.
- Przewód zasilający trzymać z dala od powierzchni gorących.
- Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz budynku ani w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nigdy nie użytkować urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone - np. w wyniku upadku.
- Jakiegokolwiek naprawy urządzenia, takie jak wymiana przewodu zasilającego, mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowanego technika serwisu.
- Urządzenie nagrzewa się. Nie przemieszczać urządzenia, dopóki nie wystygnie.



- **Uwaga! Obudowa i szkło są bardzo gorące. Ryzyko poparzenia!** Nie stawiać urządzenia na powierzchni wrażliwej na ciepło (np. lakierowane meble). Urządzenie powinno znajdować się co najmniej 70 cm od materiałów łatwopalnych.



- **Ostrzeżenie! Urządzenie może być gorące. Ryzyko poparzenia!** Przenosić dopiero po wystygnięciu. Podczas pracy postępowo rośnie temperatura dostępnych części urządzenia.
- W czasie gotowania i otwierania pokrywy należy uważać na parę.
- Nigdy nie stosować urządzenia bez pokrywy.

## Ryzyko tworzenia piany:

Nigdy nie wlewać mleka, jajek, śmietany lub innych podobnych żywności do ryżu. Mogłyby one spowodować tworzenie się piany.

## Miejsce pracy:

Ważne: Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (np. kuchenka). Urządzenie można użytkować tylko na równej i stabilnej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury. Nigdy nie umieszczać przedmiotów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.

Ze względu na wypuszczanie pary należy uważać, żeby nie doszło do uszkodzenia drewnianych mebli nad urządzeniem.



## Czyszczenie przed uruchomieniem:

- Przed pierwszym włączeniem należy wyczyścić wszelkie akcesoria i naczynie wewnętrzne delikatnym środkiem czyszczącym.
- Dokładnie wysuszyć wszystkie części.
- Pokrywą i obudowę wytrzeć wilgotną ściereczką.

## Gotowanie ryżu:

Nigdy nie stosować ryżu w woreczkach, do pojemnika należy wkładać tylko ryż pakowany luzem. Ryż przepłukać w sitku pod zimną wodą i umieścić w naczyniu wewnętrznym. (Ilość ryżu - od dwóch do dziesięciu dozowników).



Nigdy nie wlewać wody ani nie wkładać żywności do obudowy zewnętrznej. Naczynie zewnętrzne umieścić w urządzeniu. Unikać przylgnięcia ryżu do płyty grzewczej.

Lekko nachylić naczynie w lewo i w prawo w celu upewnienia się, że jest zapewniony dostateczny kontakt z płytą grzewczą i z termostatem.

Włożyć żywność do naczynia wewnętrznego zgodnie z miarką z boku naczynia. Do wody można dodać przyprawę - np. sól.

### Ilość wody:

Np. do 4 dozowników ryżu dodać wody po oznacznik 4 na miarce na ścianie naczynia.

Nigdy nie gotować więcej niż 10 dozowników ryżu, gdyż ryż podczas gotowania nabiera objętości. Nacisnąć przycisk, zaświeci się dioda w kolorze czerwonym. Pod koniec gotowania aktywuje się tryb podtrzymywanie temperatury.

Pod koniec gotowania przemieszać ryż w celu odparowania nadmiaru wody.

Zamknąć pokrywę. Ryża zostanie sparzona. Niektóre rodzaje ryżu będą bardziej miękkie i klejące. W razie zastosowania bardzo twardego ryżu należy wlać więcej wody.

U niektórych rodzajów ryżu może się pojawić brązowy kolor na dnie naczynia. Jest to normalne zjawisko. W celu uniknięcia zarysowania powierzchni do wybierania ryżu z naczynia należy użyć tylko plastikową łyżeczkę, która jest częścią zestawu.

## Gotowanie na parze:

Ze wkładką parową można gotować na parze ryby lub warzywa. Żywność pokroić na mniejsze kawałki i włożyć do wkładki parowej. Do naczynia wewnętrznego wlać dwie filiżanki wody, następnie włożyć wkładkę parową, zamknąć pokrywę i włączyć urządzenie za pomocą przycisku „włącz/wyłącz“. Jeżeli z zaworu uchodzi para, oznacza to, że woda zagotowała się.

Pozostawić urządzenie pracować przez kilka minut, a następnie sprawdzić stan żywności.

## Czyszczenie:



Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Odłączyć przewód zasilający od gniazdka i przełączyć włącznik do pozycji „Off“.
- Urządzenie pozostawić do wystygnięcia.
- Wyjąć naczynie wewnętrzne i wyczyścić delikatnym środkiem czyszczącym (nie używać agresywnych środków, takich jak drutownica).
- Płytę grzewczą oraz powierzchnię kontaktową wyczyścić wilgotną ściereczką nie deformując termostatu.

- Wyczyścić pokrywę i zasobnik na skroploną wodę.
- Podczas czyszczenia nie uszkodzić pierścienia uszczelniającego na pokrywie.

## Utylizacja:

Utylizacja opakowania:

Materiałów opakowaniowych nie należy wyrzucać. Powinny zostać one przekazane do odzysku.



Pudło: Papier należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów. Plastikowe materiały opakowaniowe należy wrzucić do odpowiednich pojemników na odpady plastikowe.

# Warunki gwarancji

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, a także za szkody materialne spowodowane wskutek niewłaściwego użytkowania urządzenia lub/i niedotrzymania wskazówek podanych w instrukcji obsługi.

## Ograniczenie odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.



# Bevezetés

Ez a készülék házi használatra készült, nem pedig üzleti célokra. Olvassa el figyelmesen, és őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben továbbadja a készüléket egy másik személynek, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A készüléket csak az utasítások értelmében használja, és tartsa be a biztonsági előírásokat.

A gyártó nem vállalja a felelősséget olyan károkért vagy balesetekért, amelyek a használati utasítások mellőzése okozott.

## Biztonsági utasítások

- A készüléket az adatlapon feltüntetett értékek szerint csatlakoztassa az áramkörhöz.
- Ne használja a készüléket, ha hibás a tápkábel, vagy maga a készülék. Minden használat előtt ellenőrizze!



- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, sem gyerekek, amennyiben nem állnak felügyelet alatt, vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől.
- Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítővel vagy független távirányítós rendszerrel!
- Kapcsolja ki a készüléket az áramkörből minden használat után, illetve hiba esetén.
- Ne rángassa a tápkábelt. Ne húzza végig a tápkábelt éles felületeken.
- Tartsa távol a tápkábelt a forró felületektől. Üzemeltetés alatt soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Soha ne raktározza a szabadban vagy egy nedves helyen.
- Soha ne mártsa vízbe a készüléket. Soha ne használja a készüléket, ha az leesett vagy más módon megsérült.
- A fennálló veszélyek elkerülése végett mindennemű javítást, beleértve a tápkábel kicserélését is, egy szakképzett technikusnak kell elvégeznie.

- A készülék felhevül. Ne mozgassa addig, amíg ki nem hűl.



- **Vigyázat! A külső burok és az üveg nagyon forró.**

**Fennáll az égési sérülések veszélye!** Ne tegye érzékeny felületre a készüléket (pl. lakkozott bútor), és tartsa be a minimum 70 cm távolságot mindennemű gyúlékony felülettől.



- **Figyelmeztetés: A készülék forró lehet. Fennáll az égési sérülések veszélye!**

Csak kihűlés után helyezze át a készüléket. Az üzemeltetés folyamán megemelkedik a külső felületek hőmérséklete.

- A fedél felemelése után forró gőz távozhat a készülékből.
- Soha ne használja fedél nélkül a készüléket.

## Habképződés veszélye:

Soha ne öntsön a rizsbe tejet, tojást, tejszínt vagy hasonlót. Ezek az élelmiszerek főzés folyamán habot képezhetnek.

## Munkafelület:

Fontos:

A készüléket soha ne helyezze forró felületre, mint pl. kályhára. Mindig egy stabil, egyenletes és hőálló felületre tegye. Ne helyezze gyúlékony tárgyak közelébe. Mivel a használat folyamán gőz párolog a készülékből, ne helyezze fából készült bútor alá, mert a gőz károkat okozhat benne.

## Tisztítás első használat előtt:

- Tisztítsa meg az összes kelléket, és a belső tartályt kímélő tisztítószerrel.
- Szárítsa meg alaposan a részeket.
- A készülék fedelét és a külső részét törölje meg nedves ronggyal.



# A rizs főzése:

Soha ne használjon zacskós rizst, csak csomagolatlan. Mossa meg a rizst hideg vízben, szűrje le és tegye a belső edénybe (minimum 1, maximum 10 merőedénnyel).



A külső burokba soha ne öntsön vizet, és ne tegyen bele rizst sem. A belső edényt helyezze a készülékbe. Vigyázzon, hogy a fűtőtestre ne ragadjon rizs.

Finomam fordítsa balra a készüléket, és ellenőrizze, hogy a termosztát szorosan kapcsolódik a fűtőtesthez.

A rizst a mellékelt merőedénnyel adagolja. A vízbe sót, fűszereket stb. is tehet.

## A víz mennyisége

Például 4 merőedény rizshez töltsen meg a merőedényt vízzel az edény oldalán látható 4. jelzésig. Soha ne tegyen több, mint 10 adag rizst az edénybe, mivel az főzés közben megnöveli térfogatát. Nyomja meg a kapcsológombot, a piros fény felvilágít. A főzés befejeztével a készülék melegen tartja az ételt.

Főzés után keverje meg a rizst, hogy a felesleges víz elpárologhasson.

Zárja le a fedelet. A rizs most párolódik. Némely rizsfajta főzés után puha és ragadós lesz. Ha a rizs nagyon kemény, öntsön hozzá több vizet.

Néhány rizsfajta az edény alját kicsit barnára színezi, ez egy normális jelenség. A rizst kizárólag a mellékelt műanyag kanállal vegye ki a tartályból, hogy ne sértse meg az edény felületét.

## Párolás:

A párolóbetéttel halat vagy zöldséget párolhat a készülékben. Vágja fel az ételt kis darabokra és tegye egyenletesen a párolóbetétre.

Öntsön két pohár vizet a belső edénybe, majd tegye bele a párolóbetétet, zárja le a fedelet és az ON/OFF gombbal kapcsolja be a készüléket. Ha a szelepből gőz árad, megkezdődött a párolás.

Néhány percnyi főzés után ellenőrizze az ételt.

## Tisztítás:



Soha ne mártsa vízbe a készüléket.

- Kapcsolja ki a készüléket („Off“), és húzza ki a tápkábelt az áramkörből.
- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Vegye ki a belső edényt, és mossa meg mosogatószerrel (ne használjon agresszív tisztítószeret, pl. drótkéfét).
- Vizes ronggyal mossa le a fűtőtestet és a kapcsolatfelületet, vigyázzon közben a termosztátra.
- Mossa meg a fedelet és a csepptálcát.
- Vigyázzon, hogy ne rongálja meg tisztítás közben a fedél szigetelőgyűrűjét.

## Likvidálás:

Csomagolóanyagok likvidálása:

Ne dobja szemétkébe a csomagolóanyagot. Vigye el egy gyűjtőhelyre.



PS



PP



PE

Doboz: A papírt egy papírgyűjtő telepen adja le.

A műanyagból és fóliából készült csomagolást dobja egy megfelelő konténerbe.

# Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatá és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

## Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt. A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően. A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.


### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

# Splošno

Izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu, ne za komercialne namene. Natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo. Napravo uporabljajte natančno po navodilih za uporabo in upoštevajte varnostne napotke. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.

## Varnostni napotki

- Napravo priključite in uporabljajte le v skladu s tehničnimi specifikacijami, navedenimi na tablici.
- Ne uporabljajte naprave, če je poškodovan napajalni kabel. Pred vsako uporabo preverite stanje aparata.
-  Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.
- Aparat ni namenjen za uporabo z zunanjim časovnikom ali samostojnim daljinskim upravljalnikom.
- Po vsaki uporabi ali v primeru okvare izvlecite vtič iz vtičnice.
- Ne vlecite za napajalni kabel. Ne vlecite ga preko ostrih robov.
- Pazite, da se priključni kabel ne dotika vročih površin.
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
- Ne puščajte naprave na prostem ali na vlažnem mestu.
- Ne potaplajte naprave v vodo.
- Nikdar ne uporabljajte naprave, ki se je poškodovala s padcem ali kako drugače.
- Iz varnostnih razlogov sme vsa popravila, npr. menjavo napajalnega kabla, izvajati samo usposobljen serviser.

- Naprava se segreva. Ne premikajte aparata, dokler se ne ohladi.



- **Pozor! Ohišje in steklo sta zelo vroča. Nevarnost opeklin!** Ne postavljajte aparata na občutljive površine (npr. lakirano pohištvo) in naj bo vsaj 70 cm stran od vnetljivih materialov..



- **Opozorilo! Aparat je lahko vroč. Nevarnost opeklin!** Aparat prenašajte šele, ko je ohlajen. Med uporabo se temperatura dostopnih delov zvišuje.
- Nevarnost izhajanja pare, če med kuhanjem odprete pokrov.
- Ne uporabljajte aparata brez pokrova.

## Nevarnost pene:

V riž nikdar ne dajajte mleka, jajc, smetane in podobnih živil. Ta živila bi lahko povzročila nastanek pene..

## Delovna površina:

Pomembno: Nikdar ne postavljajte aparata na vročo površino ali v njeno bližino (npr. štedilnik). Aparat uporabljajte samo na ravni, stabilni in ognjevarni površini. Vnetljivi predmeti ne smejo biti blizu aparata.

Pazite, da izhajanje pare ne poškoduje lesenega pohištva nad aparatom.

## Čiščenje pred uporabo:

- Vso opremo in notranjo posodo očistite z blagim detergentom.
- Vse dele temeljito posušite.
- Očistite pokrov in zunanje ohišje aparata z vlažno krpo.

# Kuhanje riža:

Nikoli ne uporabljajte riža v vrečkah, v posodo dajte samo navadno pakiran riž. Riž operite z mrzlo vodo v cedilu in dajte ga v notranjo posodo. (Uporabite najmanj dve in največ 10 meric).



Ne dajajte tekočine niti riža v zunanje ohišje. Notranjo posodo dajte v aparat. Pazite, da se riž ne pilepi na grelni element.

Zavrtite posodo rahlo na levo in desno, da se zagotovi kontakt z grelnim elementom in termostatom.

Dajte hrano v notranjo posodo glede na merilno lestvico na strani posode. V vodo lahko dodate začimbe, npr. sol.

## **Količina vode:**

Na primer, na 4 merice riža dodajte vodo do oznake 4 na merilni lestvici na posodi.

Nikdar ne dajajte več kot 10 meric riža, ker se napne. Pritisnite na stikalo in prižge se rdeča kontrolna lučka. Po končanem kuhanju se vklopi vzdrževanje temperature.

Na koncu riž premešajte, da se izpari prekomerna voda.

Zaprte pokrov. Riž pustimo v pari. Nekatere vrste riža so mehkejše in lepljive. Če je riž zelo trd, uporabite več vode.

Pri nekaterih vrstah riža je lahko na dnu riž rahlo rjav, kar je normalno. Da ne bi poškodovali površine posode, riž jemljite iz posode samo s priloženo plastično žlico.

## Kuhanje na pari:

S posebnim vložkom lahko kuhate na pari, npr. ribe ali zelenjavo. Živila narežite na kose in jih enakomerno porazdelite na vložek. V notranjo posodo nalijte dve skodelici vode, vstavite vložek za kuhanje na pari, zaprite pokrov in vklopite aparat z gumbom vklop/izklop. Če iz ventila izhaja para, se voda kuha.

Pustite aparat delovati nekaj minut, nato preverite stanje hrane.

## Čiščenje:



Ne potaplajte naprave v vodo.

- Izključite napajalni kabel iz vtičnice in izklopite stikalo na „Off“.
- Pustite aparat, da se ohladi.
- Vzemite ven notranjo posodo in očistite jo z blagim detergentom (ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, npr. žičnih gobic).
- Grelni element in kontaktno površino očistite z vlažno krpo, ne poškodujte termostata.
- Očistite pokrov in zbiralnik kapljic.
- Pri čiščenju ne poškodujte tesnilnega obroča.

## Odstranitev:

Odstranitev embalaže:

Embalaže ne mečite med komunalne odpadke. Odnosite jo na zbirno mesto.



PS



PP



PE

Škatla: Papir odnesite na zbirno mesto.  
Plastične embalažne materiale in folije dajte v posebne zabojnike.



# Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

## Omejitev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.